

Инструкция по монтажу для специалиста

VIESSMANN

Vitocell-V 100

Тип CVA

Емкостный водонагреватель

Vitocell-W 100

Тип CVA

Емкостный водонагреватель

VITOCCELL-V 100 **VITOCCELL-W 100**



Указания по технике безопасности



Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Пояснение указаний по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для уполномоченных специалистов.

- Работы на газопроводке разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.

Предписания

При проведении работ должны соблюдаться

- законодательные предписания по охране труда,
- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве,
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, DVGW, TRGI, TRF и VDE.
 - Ⓐ ÖNORM, EN, ÖVGW-TR Gas, ÖVGW-TRF и ÖVE
 - Ⓢ SEV, SUVA, SVGW, SVTI, SWKI и VKF

Работы на установке

- Выключить электропитание установки (например, на отдельном предохранителе или на главном выключателе) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.
- При использовании газового топлива закрыть запорный газовый кран и предохранить его от случайного открывания.

Оглавление

Указания по монтажу

Информация об изделии	4
■ Подключения	5
■ Указания по установке	6

Последовательность монтажа

Установка емкостных водонагревателей (с объемом до 300 литров)	8
■ Установка датчика температуры емкостного водонагревателя и чувствительного элемента термометра (при наличии)	8
■ Проверка подключения электрода пассивной анодной защиты и установка заслонки	10
Установка емкостных водонагревателей (500 литров)	11
■ Монтаж теплоизоляции	11
■ Установка фирменной таблички и термометра (если имеется)	16
■ Проверка подключения электрода пассивной анодной защиты и установка крышки	17
■ Установка датчика температуры емкостного водонагревателя	18
Установка емкостного водонагревателя (с объемом от 750 литров)	19
■ Установка емкостного водонагревателя	19
■ Проверка подключения электрода пассивной анодной защиты	20
■ Монтаж теплоизоляции	21
■ Установка датчика температуры емкостного водонагревателя или терморегулятора	23
Подготовка многосекционной батареи водонагревателей	24
Подключение со стороны греющего контура	26
Подсоединение со стороны контура водоразбора ГВС	28
■ Циркуляционный трубопровод при батареях водонагревателя	30
Присоединение провода для выравнивания потенциалов	32
Ввод в эксплуатацию	33

Информация об изделии

Vitocell-V 100 и Vitocell-W 100

Емкостный водонагреватель с внутренним эмалевым покрытием и внутренним нагревом для приготовления горячей воды в сочетании с водогрейными котлами, настенными модулями и/ или электронагревательной вставкой (объем 300 и 500 литров).

Объем:
160, 200, 300, 500, 750 и 1000 литров

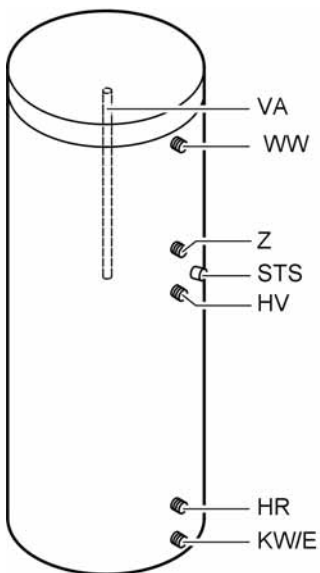
Пригоден для установок согласно DIN 1988, EN 12828 и DIN 4753.

Регистрационный номер по DIN 0241/01–13MC

© Номер допуска SVGW 9807-3985

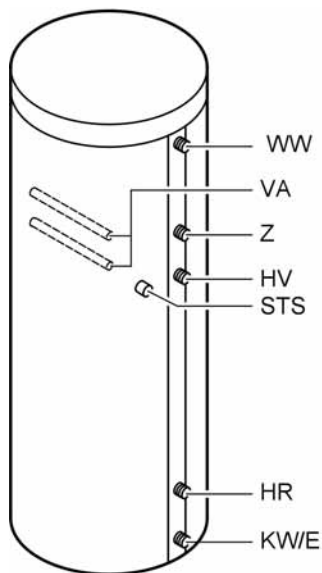
Информация об изделии (продолжение)

Подключения



Объем от 160 до 500 литров

- E Выпускной патрубок
- HR Обратная магистраль греющего контура
- HV Подающая магистраль греющего контура
- KW Холодная вода
- STS Датчик температуры емкостного водонагревателя
- VA Магнийевый электрод пассивной анодной защиты с проводом массы
- WW Горячая вода
- Z Циркуляция



Объем 750 и 1000 литров

- E Выпускной патрубок
- HR Обратная магистраль греющего контура
- HV Подающая магистраль греющего контура
- KW Холодная вода
- STS Датчик температуры емкостного водонагревателя
- VA Магнийевый электрод пассивной анодной защиты с проводом массы
- WW Горячая вода
- Z Циркуляция

Информация об изделии (продолжение)

Указания по установке



Внимание

Чтобы предотвратить материальный ущерб, емкостный водонагреватель должен быть установлен в помещении, защищенном от отрицательных температур и сквозняков.

В противном случае емкостный водонагреватель, если он не эксплуатируется, при опасности замерзания должен быть опорожнен.

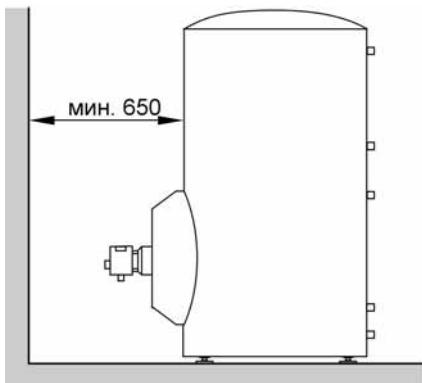
- Для настройки терморегулятора (если он имеется) следует предусмотреть достаточное расстояние от стены.
- объем 750 и 1000 литров:
Предусмотреть достаточное расстояние для замены магниевых электродов пассивной анодной защиты.
- Выравнивать емкостный водонагреватель при помощи регулируемых ножек.

Указание

Не выкручивать регулируемые ножки больше, чем на 35 мм общей длины.

Информация об изделии (продолжение)

Установка емкостного водонагревателя объемом от 300 литров с электронагревательной вставкой



Инструкция по монтажу для электронагревательной вставки ЕНО

Соблюдать минимальное расстояние.

Указание

Ненагреваемая длина установленного заказчиком винчиваемого корпуса должна составлять минимум 100 мм.

Винчиваемый корпус должен быть пригоден для емкостных водонагревателей с внутренним эмалированным покрытием.

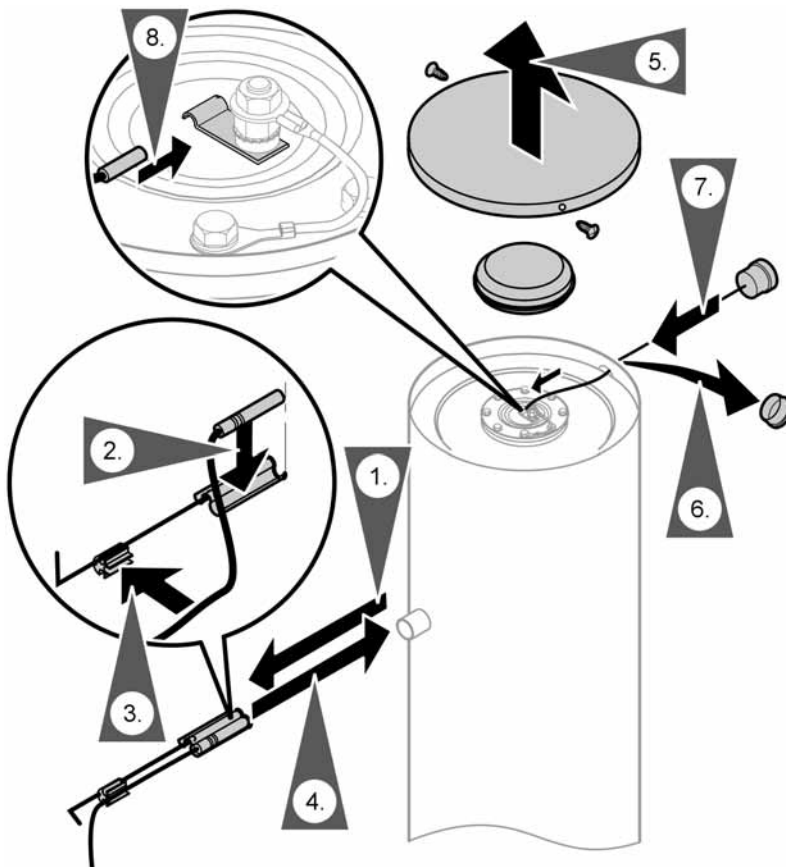
Установка емкостных водонагревателей (с объемом до 300 литров)



Опасность

Не допускать контакта теплоизоляции с открытым пламенем.
Соблюдать осторожность при проведении паяльных и сварочных работ.

Установка датчика температуры емкостного водонагревателя и чувствительного элемента термометра (при наличии)

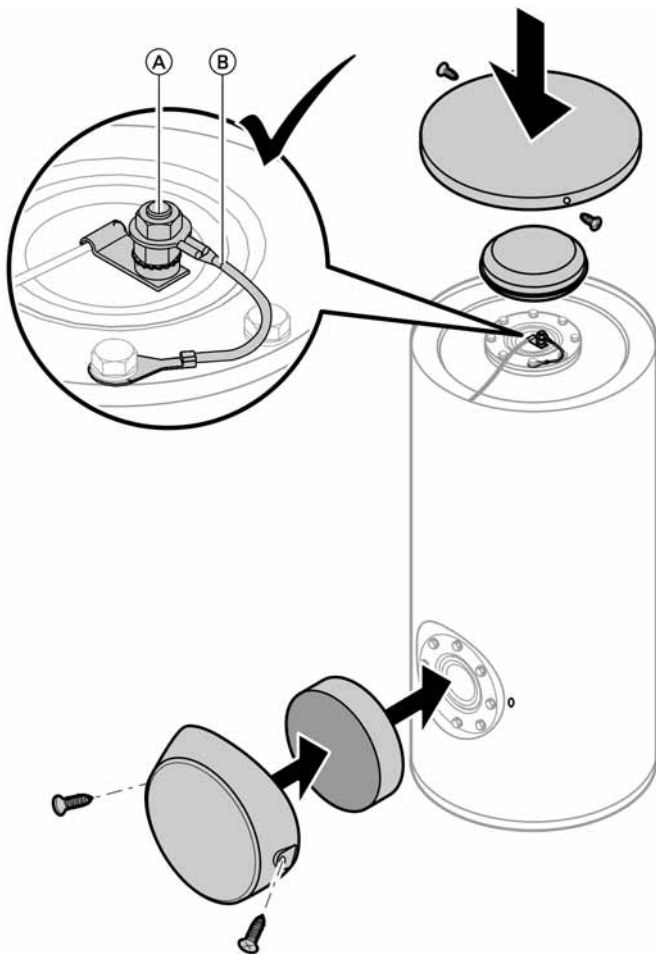


Установка емкостных водонагревателей (с . . . (продолжение)

- Объем 300 литров: крепеж датчика находится в отдельной упаковке заслонки.
- Прикрепить датчик снаружи к прижимной пружине крепления датчика (не в желобке) так, чтобы он спереди находился заподлицо с пружиной.
- **Не** обматывать датчик изоляционной лентой.
- Ввести крепление датчика с датчиком до упора в погружную гильзу.

Установка емкостных водонагревателей (с . . . (продолжение)

Проверка подключения электрода пассивной анодной защиты и установка заслонки



Ⓐ Магниевый электрод пассивной анодной защиты

Ⓑ Провод массы

Указание

Пропустить кабель термометра через паз в изоляции фланца.

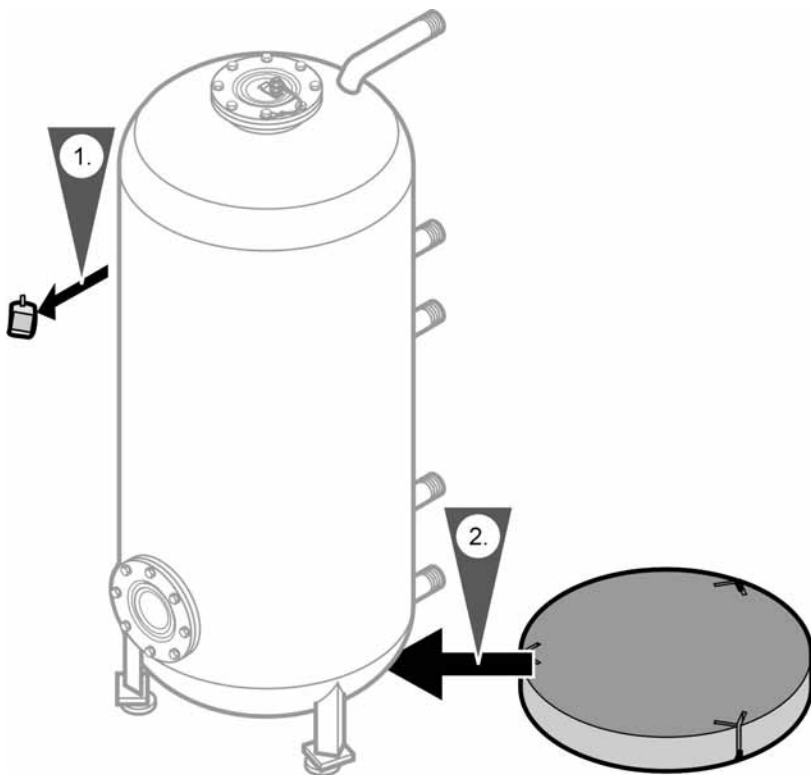
Установка емкостных водонагревателей (500 литров)



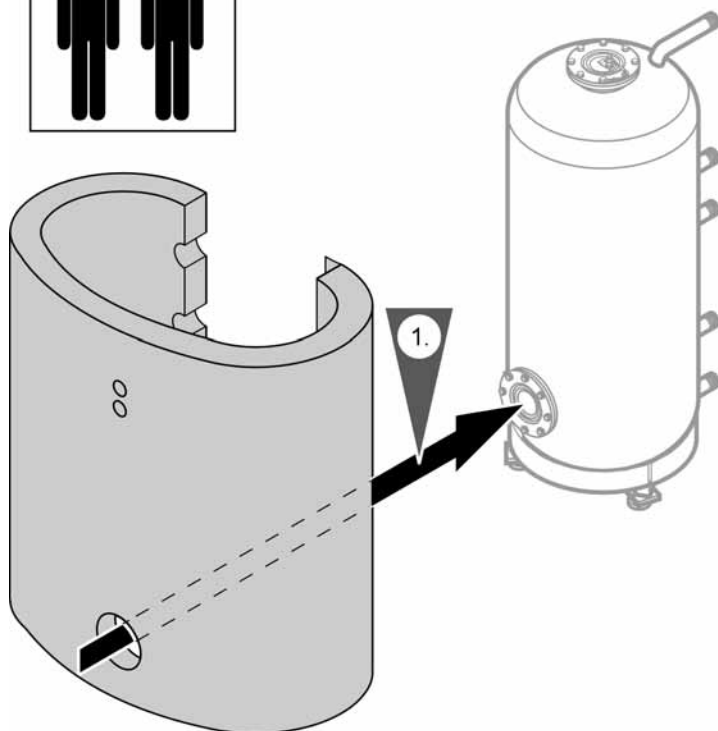
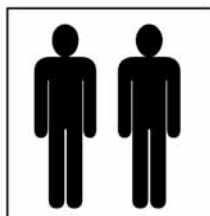
Опасность

Не допускать контакта теплоизоляции с открытым пламенем.
Соблюдать осторожность при проведении паяльных и сварочных работ.

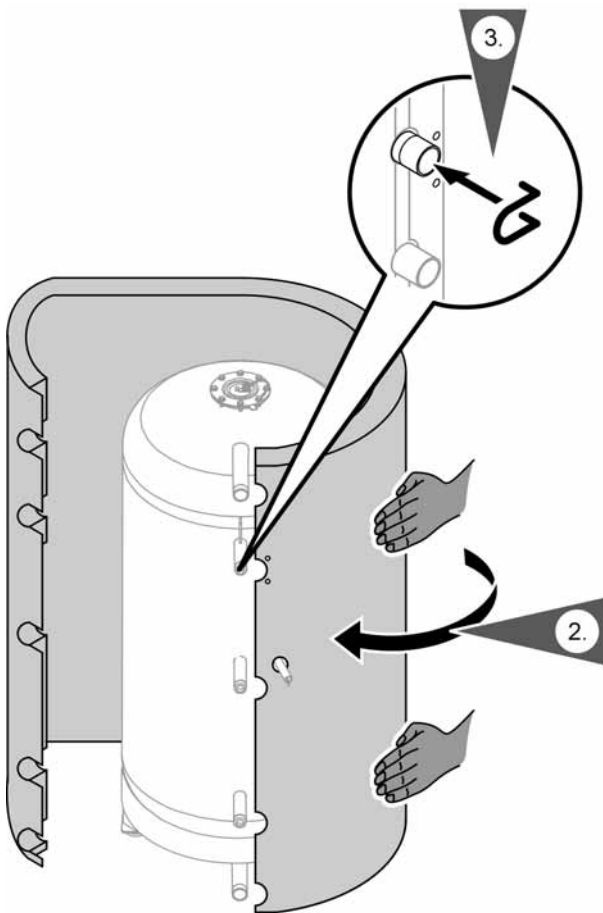
Монтаж теплоизоляции



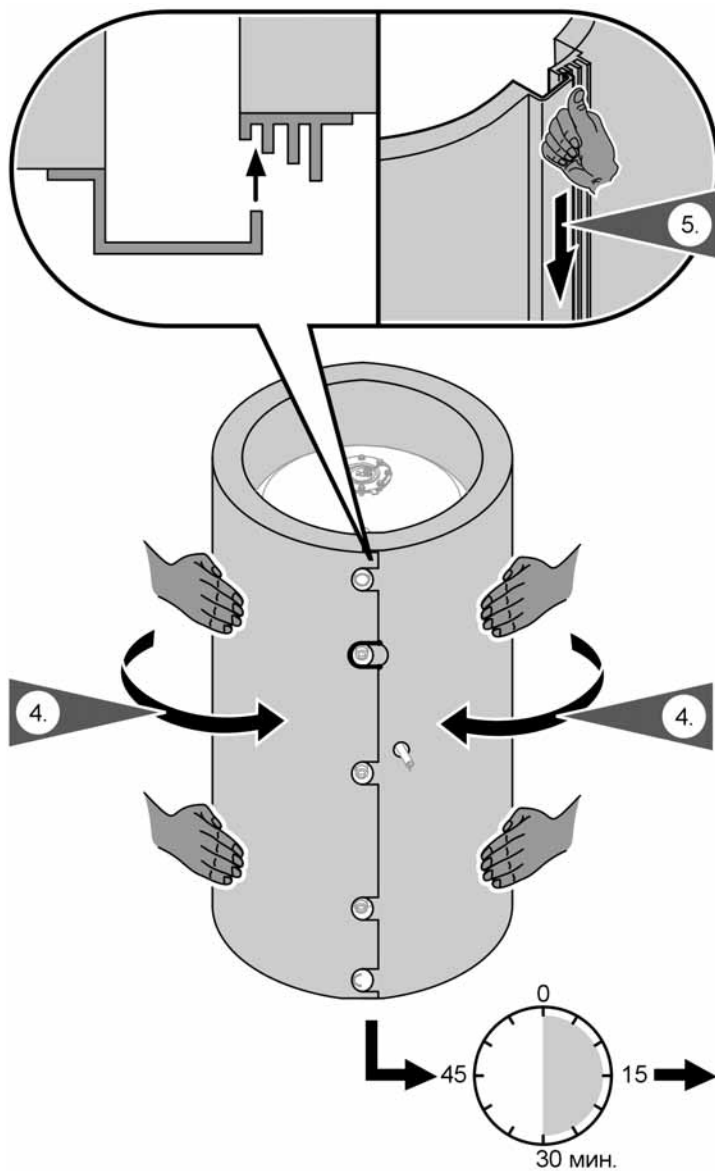
Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)



Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)



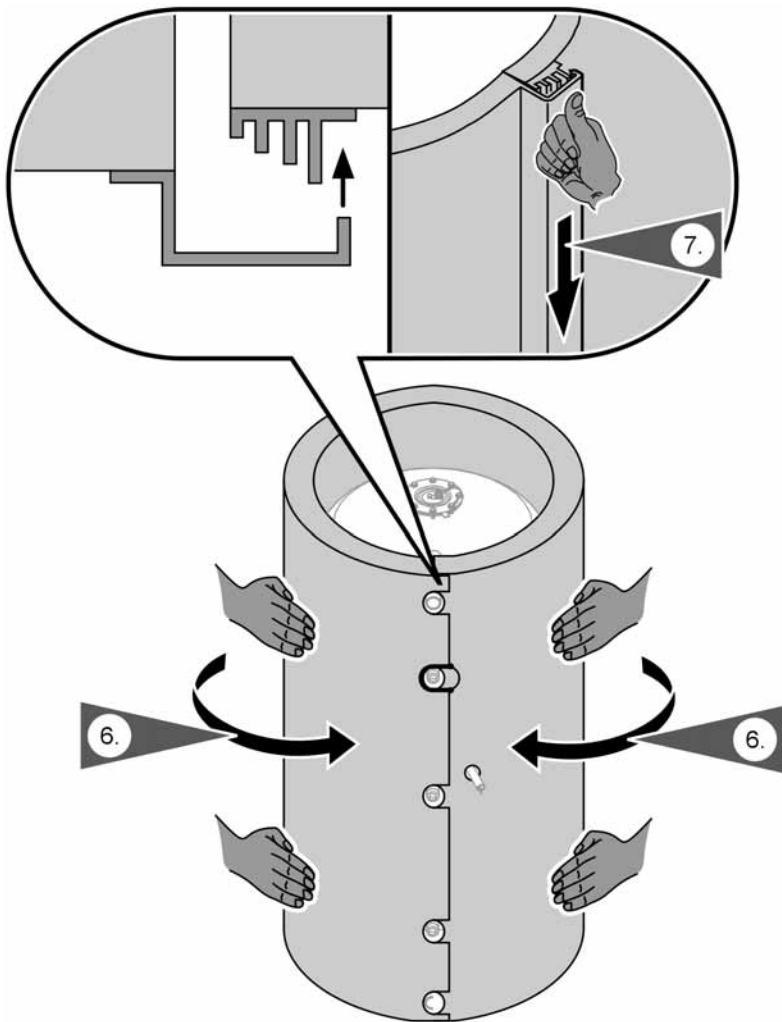
Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)



Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)

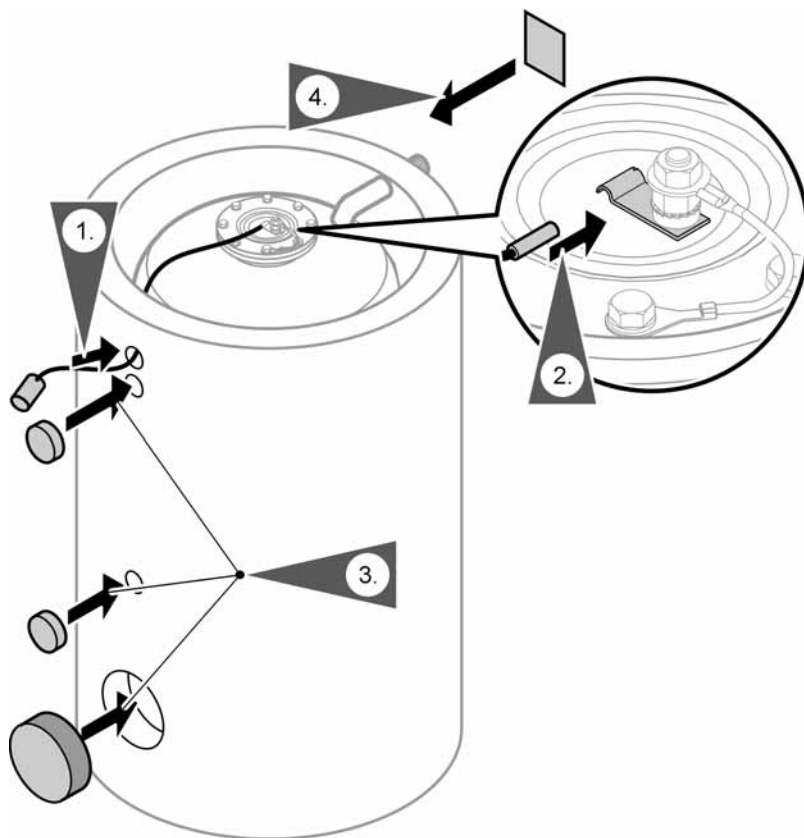
Указание

Подождать 30 мин. после зацепления на первой ступени. За счет этого изоляция адаптируется к контуру. Это облегчает зацепление на последней ступени.



Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)

Установка фирменной таблички и термометра (если имеется)



1. Установить термометр (если имеется).

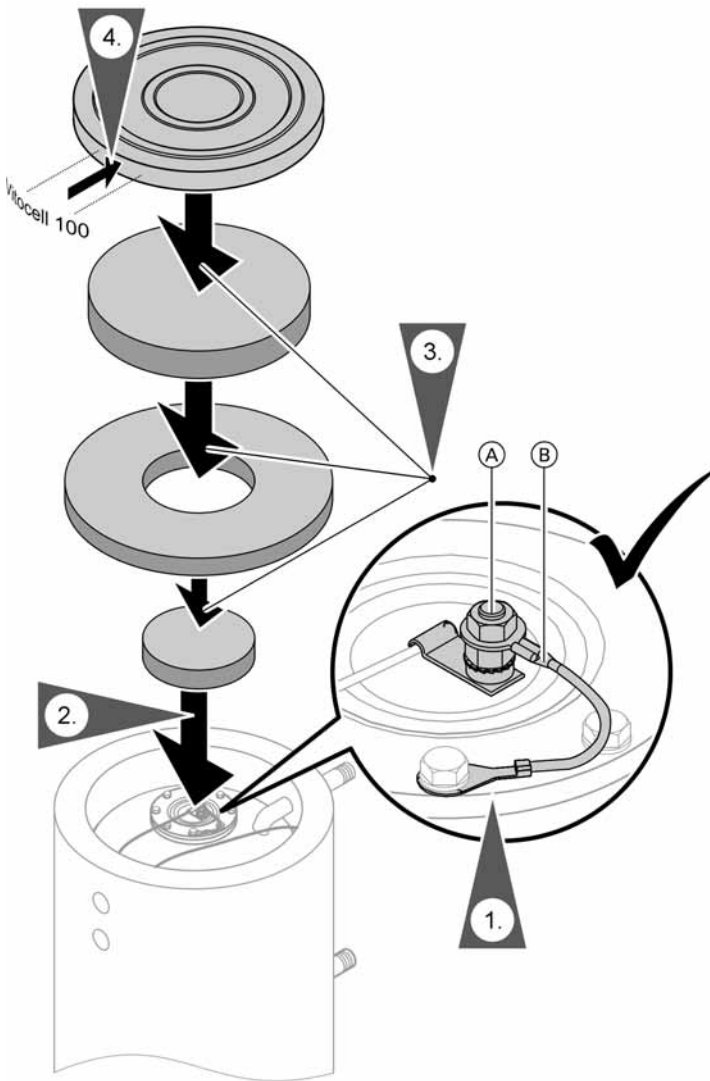
2. Установить чувствительный элемент термометра.

3. Закрыть отверстия.

4. Наклеить фирменную табличку.

Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)

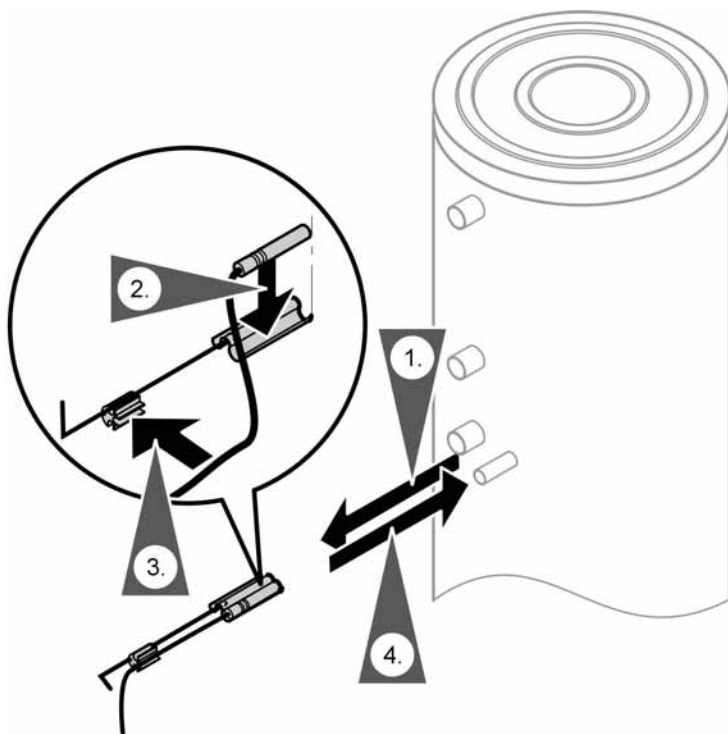
Проверка подключения электрода пассивной анодной защиты и установка крышки



Установка емкостных водонагревателей . . . (продолжение)

- Ⓐ Магниевый электрод пассивной анодной защиты Ⓑ Провод массы

Установка датчика температуры емкостного водонагревателя



Указание

- Прикрепить датчик **снаружи** к прижимной пружине крепления датчика (не в желобке) так, чтобы он спереди находился заподлицо с пружиной.
- **Не** обматывать датчик изоляционной лентой.
- Ввести крепление датчика с датчиком до упора в погружную гильзу.

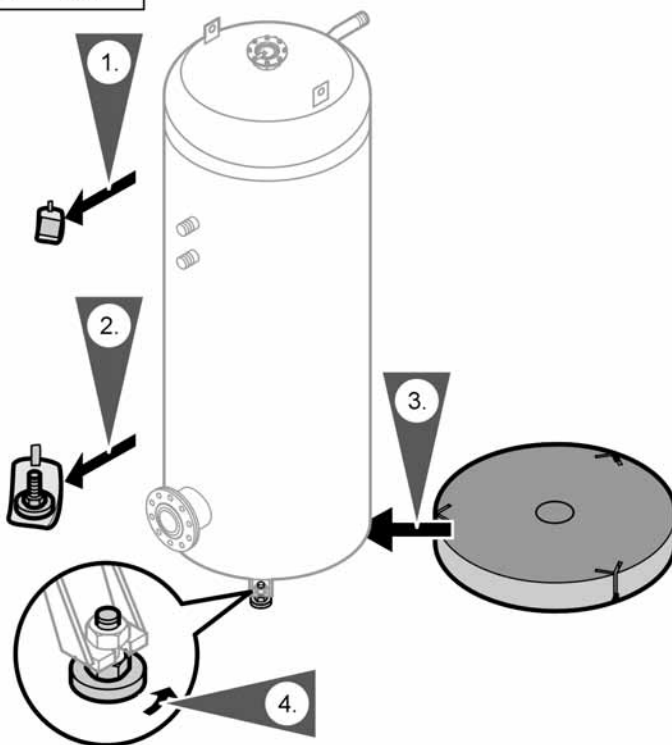
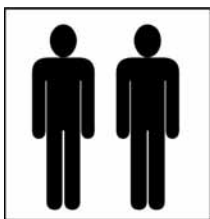
Установка емкостного водонагревателя (с объемом от 750 литров)



Опасность

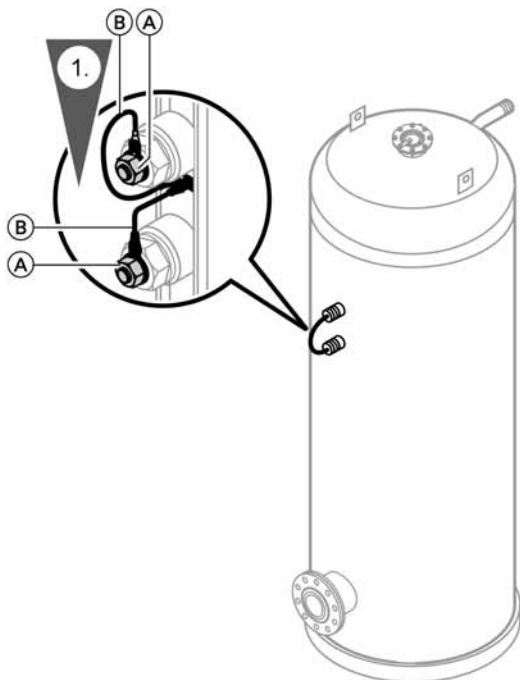
Не допускать контакта теплоизоляции с открытым пламенем.
Соблюдать осторожность при проведении паяльных и сварочных работ.

Установка емкостного водонагревателя



Установка емкостного водонагревателя (с . . . (продолжение)

Проверка подключения электрода пассивной анодной защиты

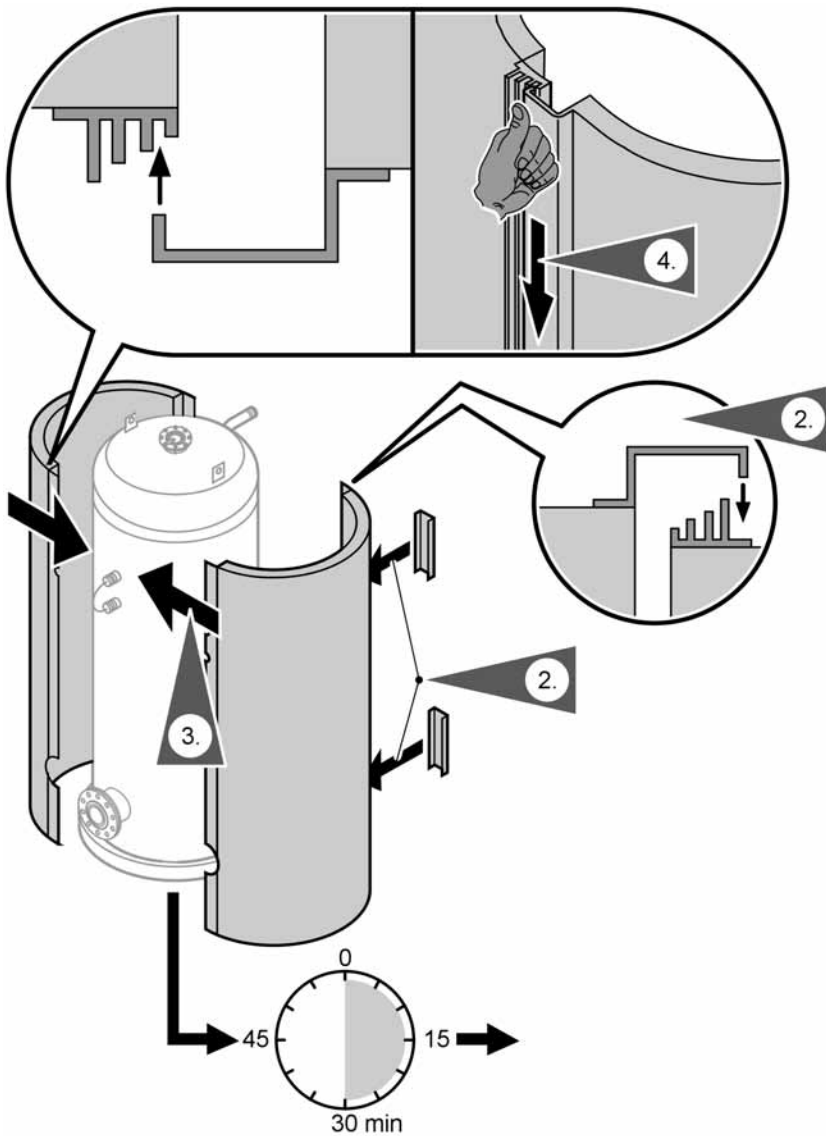


- Ⓐ Магний электрод пассивной анодной защиты Ⓑ Провод массы

Указание

Проверить, подсоединен ли к магниевому электроду пассивной анодной защиты провод массы.

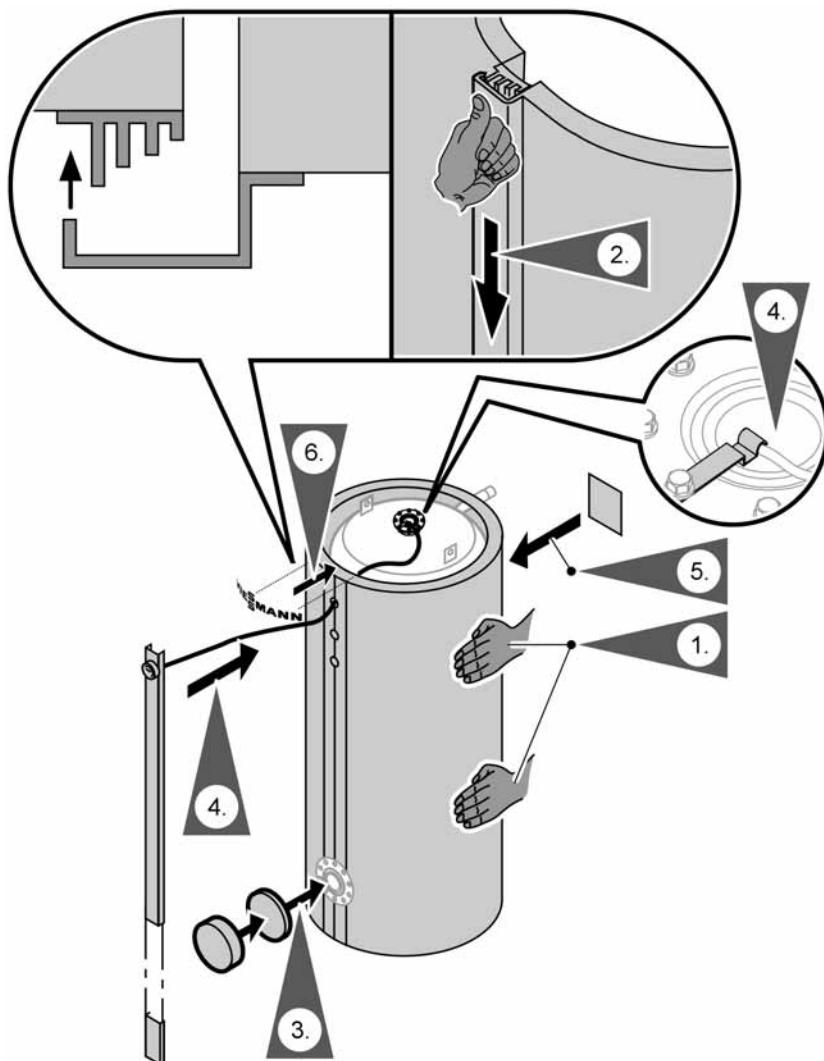
Монтаж теплоизоляции



Установка емкостного водонагревателя (с . . . (продолжение)

Указание

Подождать 30 мин. после зацепления на первой ступени. За счет этого изоляция адаптируется к контуру. Это облегчает зацепление на последней ступени.



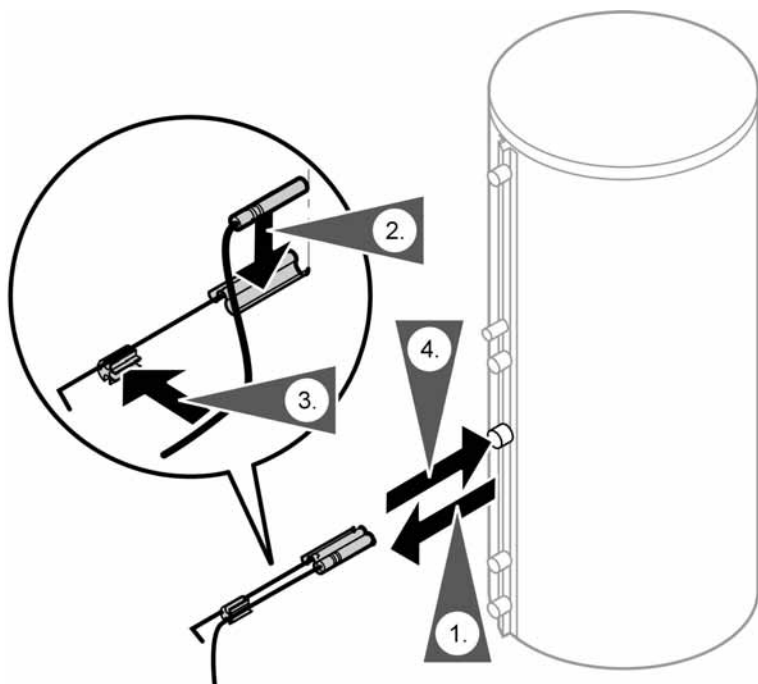
Установка емкостного водонагревателя (с . . . (продолжение)

1. Постукивая, надеть теплоизоляционный кожух на корпус водонагревателя.
2. Вщелкнуть запирающую планку вплоть до последнего фиксированного положения и установить крышку с теплоизоляцией.
3. Провести кабель чувствительного элемента через отверстие, вставить термометр и спереди установить защитные планки.
4. Ввести чувствительный элемент термометра до упора в зажимную скобу.
5. Наклеить фирменную табличку.

Установка датчика температуры емкостного водонагревателя или терморегулятора

- Прикрепить датчик **снаружи** к прижимной пружине крепления датчика (не на желобке) так, чтобы он спереди находился заподлицо с пружиной.
- **Не** обматывать датчик изоляционной лентой.
- Ввести крепление датчика с датчиком до упора в погружную гильзу.

Установка емкостного водонагревателя (с . . . (продолжение)



Подготовка многосекционной батареи водонагревателей

300 и 500 литров:

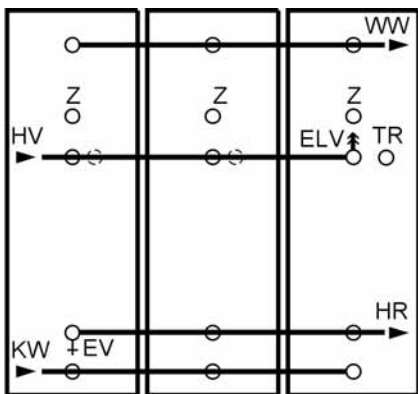
Размеры подключений коллекторов компании Viessmann (принадлежности).

Объем водонагревательной секции	л	300		500	
		2	2	3	4
Число водонагревательных секций		2	2	3	4
Подключения					
Патрубки подающей и обратной магистралей греющего контура	DN	50	50	50	65
Трубопроводы холодной и горячей воды	R	1¼	1¼	1½	2

5865 890 GUS

Подготовка многосекционной батареи . . . (продолжение)

Объем водонагревательной секции	л	300	500	
Число водонагревательных секций		2	2	3
Циркуляция	R	1	1	1



Батарея водонагревателей 300 и 500 литров

- ELV Воздуховыпускной клапан
- EV Сливной клапан
- HR Обратная магистраль греющего контура
- HV Подающая магистраль греющего контура
- KW Холодная вода
- TR Терморегулятор
- WW Горячая вода
- Z Циркуляция

750 и 1000 литров:

Коллекторы должны быть предоставлены заказчиком.



Подготовка многосекционной батареи . . . (продолжение)

- Установить терморегулятор в последнюю водонагревательную секцию со стороны подающей магистрали греющего контура.
- Выполнить подключение трубопровода холодной воды напротив подключения трубопровода горячей воды.

Указание

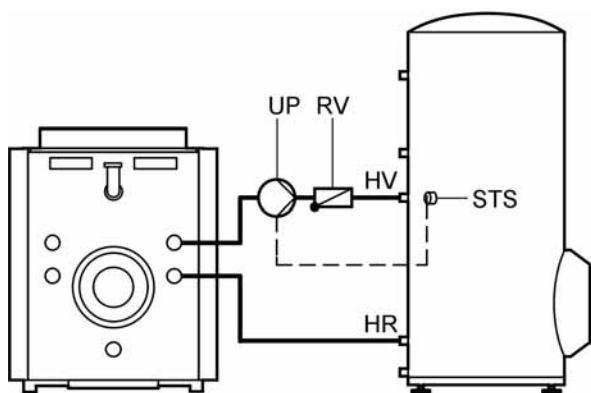
Подключение "трубопровода горячей воды" может быть также расположено не так, как на рисунке, а с той же стороны, что и подающая магистраль греющего контура, а подключение "трубопровода холодной воды"- на той же стороне, что и обратная магистраль греющего контура. Тем самым также обеспечивается равномерный нагрев и равномерный водозабор всех водонагревательных секций.

Подключение со стороны греющего контура

- Подключить все трубопроводы посредством разъемных соединений.
- Ненужные подключения закрыть крышками из красной латуни.
- Так настроить терморегулятор и защитный ограничитель температуры, чтобы температура контура водоразбора ГВС в емкостном водонагревателе не превышала 95 °С.

Подключение со стороны греющего контура (продолжение)

	Отдельная водонагревательная секция	Батарея водонагревателей с коллектором Viessmann	
Допустимая температура подающей магистрали греющего контура	160 °C	120 °C	160 °C
Допустимое рабочее давление			
■ в греющем контуре	25 бар	18 бар	16 бар
■ в контуре водоразбора ГВС	10 бар	10 бар	10 бар
Испытательное давление			
■ в греющем контуре		40 бар	
■ в контуре водоразбора ГВС		13 бар	
Допустимая температура в контуре водоразбора ГВС		95 °C	



- HR Обратная магистраль греющего контура
- HV Подающая магистраль греющего контура
- RV Подпружиненный обратный клапан



Подключение со стороны греющего контура (продолжение)

STS Датчик температуры емкостного водонагревателя или терморегулятор и защитный ограничитель температуры (если требуется).
От 750 литров: Смотри со стороны подключения, слева, рядом с подающей магистралью греющего контура.

UP Циркуляционный насос

1. Если температура в подающей магистрали греющего контура превышает 95°C: снять крышки с патрубков греющего контура (крышки имеют левую резьбу).
2. Установить регулятор подвода тепла.

Указание
При батареях водонагревателей достаточно терморегулятора в одной из водонагревательных секций. Вместо терморегулятора может быть также использован регулятор температуры воды.
3. Проложить подающую магистраль с подъемом и установить в ее самой высокой точке воздуховыпускной клапан.
4. Только если температура в подающей магистрали греющего контура превышает 100°C: установить дополнительно прошедший конструктивные испытания защитный ограничитель температуры, если установка им еще не оборудована. Для этого использовать двухканальный термостатный регулятор (термостатный ограничитель и защитный ограничитель температуры).

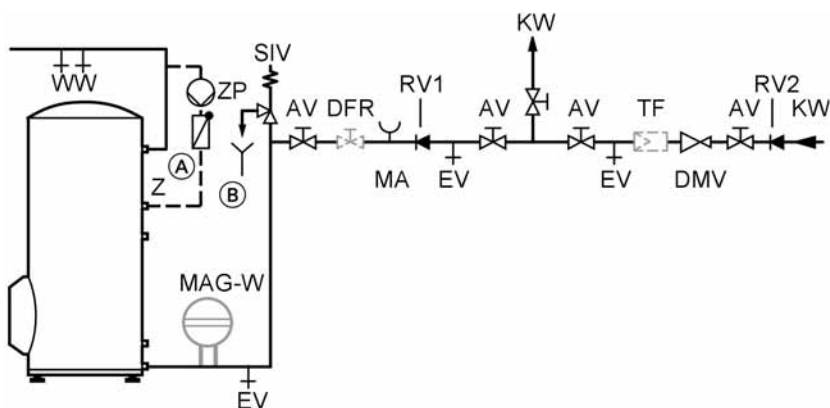
Подсоединение со стороны контура водоразбора ГВС

- Для подсоединения со стороны контура водоразбора ГВС соблюдать стандарты DIN 1988 и DIN 4753 (СН): предписания SVGW).
- Подключить все трубопроводы при помощи разъемных соединений.
- Ненужные подключения закрыть крышками из красной латуни.

Подсоединение со стороны контура . . . (продолжение)

- Оборудовать циркуляционный трубопровод циркуляционным насосом, обратным клапаном и таймером. Работа в гравитационном режиме возможна лишь условно.
- Подсоединить циркуляционный насос к контуру управления котла или через таймер.

Допустимое рабочее давление: 10 бар
 Испытательное давление: 13 бар



- | | | | |
|-------|---|-----|---|
| (A) | Подпружиненный обратный клапан | RV1 | Обратный клапан |
| (B) | Контролируемое выходное отверстие выпускной линии | RV2 | Обратный клапан / разделитель труб |
| AV | Запорный вентиль | SIV | Предохранительный клапан |
| DFR | Регулятор расхода | TF | Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС |
| DMV | Редукционный клапан | WW | Горячая вода |
| EV | Выпускной патрубок | Z | Циркуляционный трубопровод |
| KW | Холодная вода | ZP | Циркуляционный насос |
| MA | Патрубок для подключения манометра | | |
| MAG-W | Мембранный расширительный сосуд | | |

Подсоединение со стороны контура . . . (продолжение)

Для защиты от превышения давления установка должна быть оснащена мембранным предохранительным клапаном, прошедшим конструктивные испытания.

Допустимое рабочее давление: 10 бар.

Диаметр соединения предохранительного клапана должен быть следующим:

- Для 160 и 200 литров мин. R ½ (DN 15), макс. отопительная мощность 75 кВт.
- Для объемов от 200 до 1000 литров миним. R ¾ (DN 20), макс. отопительная мощность 150 кВт.
- Для объемов от 1000 до 5000 литров миним. R 1 (DN 25), макс. отопительная мощность 250 кВт.

Если отопительная мощность Vitocell больше соответствующей объему максимальной рабочей мощности, то следует выбрать предохранительный клапан большего размера, достаточный для отопительной мощности (см. DIN 4753-1, издание 3/88, раздел 6.3.1).

Установить предохранительный клапан в трубопровод холодной воды. Не допускается, чтобы произошла отсечка от емкостного водонагревателя. Не допускаются сужения в трубопроводе между предохранительным клапаном и емкостным водонагревателем. Запрещается закрывать выпускную линию предохранительного клапана. Выходящая вода должна иметь возможность надежно и под визуальным контролем выходить в водоспускное устройство.

Рядом с выпускной линией предохранительного клапана (лучше всего на самом предохранительном клапане) следует установить табличку со следующей надписью: "Для обеспечения безопасности во время нагрева из выпускной линии может выходить вода! Не закрывать!". Предохранительный клапан должен быть установлен над верхней кромкой емкостного водонагревателя.

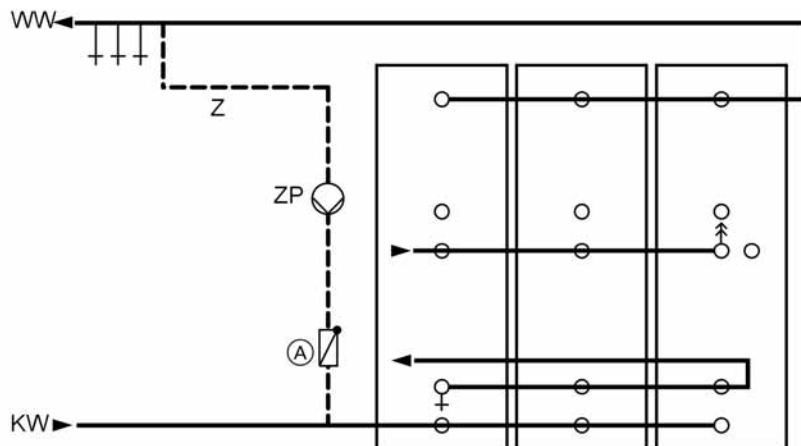
Циркуляционный трубопровод при батареях водонагревателя

Указание

Батареи водонагревателя должны всегда быть выполнены с подсоединенным циркуляционным трубопроводом.

Подсоединение со стороны контура . . . (продолжение)

Подключить циркуляционный трубопровод при объединении нескольких водонагревательных секций вместе с водогрейными котлами или системами централизованного отопления **без** ограничения температуры обратной магистрали со стороны греющего контура и циркуляционного трубопровода:

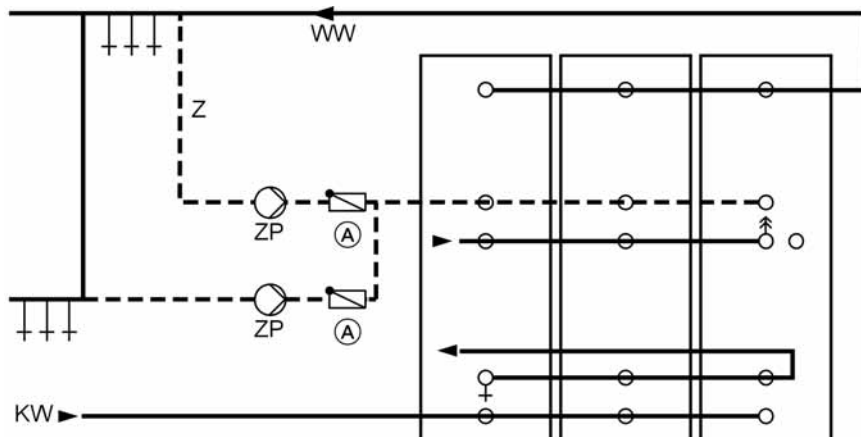


Ⓐ Подпружиненный обратный
клапан
KW Холодная вода

WW Горячая вода
Z Циркуляционный трубопровод
ZP Циркуляционный насос

Подсоединение со стороны контура . . . (продолжение)

Подключить циркуляционный трубопровод при объединении нескольких водонагревательных секций вместе с системами централизованного отопления с ограничением температуры обратной магистрали со стороны греющего контура и/ или при нескольких циркуляционных трубопроводах:



Ⓐ Подпружиненный обратный клапан
KW Холодная вода

WW Горячая вода
Z Циркуляционный трубопровод
ZP Циркуляционный насос

Присоединение провода для выравнивания потенциалов

Подсоединить провод для выравнивания потенциалов в соответствии с техническими условиями подключения (ТАВ), установленными местным предприятием энергоснабжения, и правилами VDE.

Ⓢ Выполнить выравнивание потенциалов в соответствии с техническими предписаниями местных предприятий водо- и энергоснабжения.

Ввод в эксплуатацию



Инструкция по сервисному обслуживанию



ТОВ "Віссманн"
вул.Димитрова, 5 корп. 10-А
03680, м.Київ, Україна
тел. +38 044 4619841
факс. +38 044 4619843

Представительство в г. Санкт-
Петербург
Ул. Возрождения, д. 4, офис 801-
803
Россия - 198097 Санкт-Петербург
Телефон: +7 / 812 /32 67 87 0
Телефакс: +7 / 812 /32 67 87 2

Представительство в г. Екате-
ринбург
Ул. Шаумяна, д. 83, офис 209
Россия - 620102 Екатеринбург
Телефон: +7 / 3432 /10 99 73
Телефакс: +7 / 3432 /12 21 05

Viessmann Werke GmbH&Co KG
Представительство в г. Москва
Ул. Вешних Вод, д. 14
Россия - 129337 Москва
Телефон: +7 / 495 / 77 58 283
Телефакс: +7 / 495 / 77 58 284
www.viessmann.com

5869 890 GUS Оставляем за собой право на технические изменения.

Отпечатано на экологически чистой бумаге,
отбеленной без добавления хлора.

